

### Das Prinzip

Die optionale Fernbedienung zum Presence Control PRO erleichtert die Installation von größeren Beleuchtungsanlagen, da nicht mehr jeder Präsenzmelder vor der Installation eingestellt werden muss. Es können mit der Fernbedienung beliebig viele Presence Control Melder gesteuert werden. Jeder gültige Tastendruck wird durch Blinken der blauen LED am Sensor angezeigt.

### Funktionen

**Reichweiteneinstellung** (Werkseinstellung: max. 8m)

**HF 1** Durch Tastendruck kann die Reichweiteneinstellung von min 1 m, 1/3, 2/3 bis max. 8 m vorgenommen werden (nur für HF-Sensoren).

**2 Grundhelligkeit (10%)** (Werkseinstellung: OFF)

Grundhelligkeit deaktiviert

Grundhelligkeit die ganze Nacht

Grundhelligkeit für dargestellte Zeit

**Zeiteinstellung CH 1 - Nachlaufzeit Schaltkontakt 1** (Werkseinstellung: IQ-Modus)

**3 Testbetrieb.** Der Testbetrieb dient zur Prüfung der Funktionalität, sowie des Erfassungsbereiches. Unabhängig von Helligkeit und Bewegung schaltet der Präsenzmelder für ca. 8 Sek. ein. Der Testbetrieb hat Vorrang vor allen anderen Einstellungen. Im Normalbetrieb gelten alle individuell eingestellten Werte. Nach 10 min. wird der Testbetrieb automatisch verlassen.

**4 IQ-Modus.** Nachlaufzeit passt sich dynamisch, selbstlernend dem Benutzerverhalten an. Über einen Lernalgorithmus wird die optimale Zeit ermittelt. Die kürzeste Zeit beträgt 5 min, die längste Zeit 20 min.

**5** Einstellen der Leuchtdauer auf eine individuell gewünschte Zeit. Jeder Tastendruck erhöht die gewünschte Zeiteinstellung um jeweils 1 Minute.

**6** Die gewünschte Leuchtdauer nach letzter Bewegungserfassung kann durch Drücken der Tasten auf 5 min., 10 min. bis 30 min. eingestellt werden.

**Zeiteinstellung CH 2 - Nachlaufzeit Schaltkontakt 2** (HLK) (Werkseinstellung: 5 min.)

**7** Die gewünschte Leuchtdauer/Nachlaufzeit nach letzter Bewegungserfassung kann durch Drücken der Tasten auf 5 min., 10 min. bis 15 min. eingestellt werden.

**Zeiteinstellung CH 2 - Delay** (Zeitverzögerung) (Werkseinstellung: ON/OFF)

**8 Raumüberwachung ON/OFF**  
Automatische Anpassung der Einschaltverzögerung nach Aufenthalt von Personen im Detektionsbereich.

**9** Keine Zeitverzögerung.

**10** Zeitverzögerung 10 min.

**Dämmerungseinstellung** (Werkseinstellung: 5)

**11** Die gewünschte Ansprechschwelle kann von ca. 10 – 1000 Lux eingestellt werden.

Anwendungsbeispiele	Helligkeitssollwerte
Nachtbetrieb	
Flure, Eingangshallen	1
Treppen, Rolltreppen, Fahrtbänder	2
Waschräume, Toiletten, Schalträume, Kantinen	3
Verkaufsbereich, Kindergärten, Vorschulräume, Sporthallen	4
Arbeitsbereiche: Büro-, Konferenz-, und Besprechungsräume, feine Montagearbeiten, Küchen	5
Sehintensive Arbeitsbereiche: Labor, technisches Zeichnen, präzise Arbeiten	6
Tageslichtbetrieb	

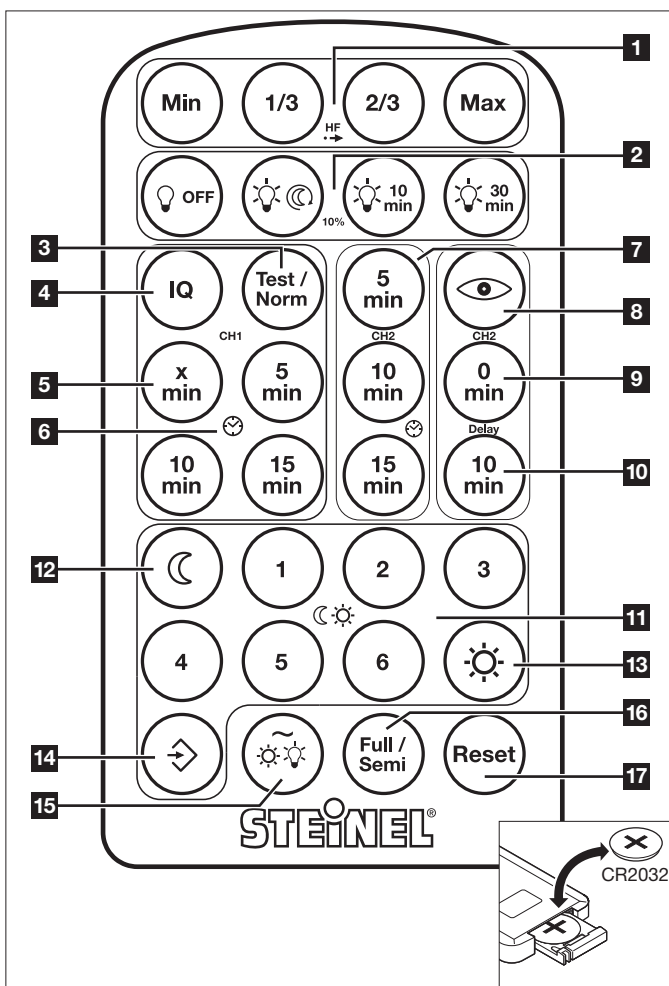
**12** Nachtbetrieb **13** Tageslichtbetrieb

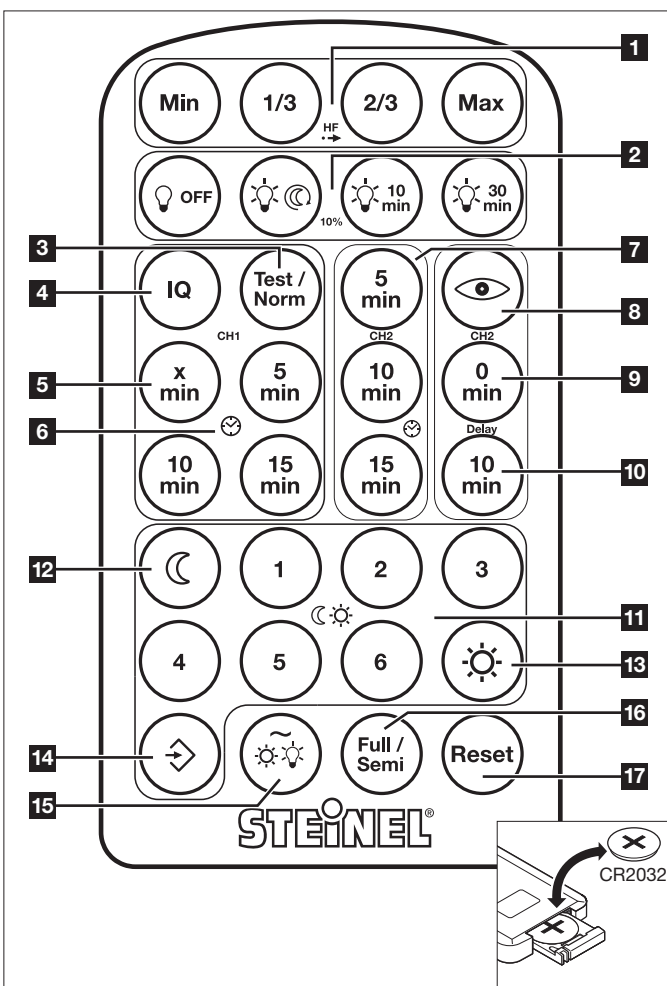
**14 Teach-IN.** Dämmerungseinstellung über die Speichertaste/Teach-Modus. Bei den gewünschten Lichtverhältnissen, bei dem der Sensor zukünftig auf Bewegung reagieren soll, ist diese Taste zu drücken. Der aktuelle Dämmerungswert wird gespeichert.

**15 Konstantlichtregelung** (Werkseinstellung: ON)  
ON = blaue LED leuchtet. OFF = blaue und rote LED leuchten

**16 Automatischer oder manueller Betrieb** (Werkseinstellung: ON / Vollautomatik)  
ON = blaue LED leuchtet. OFF = blaue und rote LED leuchten, manueller Betrieb

**17 Reset**  
Zurücksetzen aller Einstellungen auf die an dem Melder manuell eingestellten Werte bzw. Werkseinstellungen.





### Principle

The optional remote control for the Presence Control PRO makes larger-scale lighting systems easier to install as it obviates the need to set each presence detector prior to installation. Any number of Presence Control detectors can be controlled by remote control. The blue LED on the sensor flashes to indicate each valid press of the button.

### Functions

**Reach setting** (factory setting: 8 m max.)

**HF 1** Reach can be set from a minimum of 1 m, 1/3, 2/3 to a maximum of 8 m by pressing these buttons (for HF-sensors only).

**2 Basic light level (10%)** (factory setting: OFF)

Basic light level deactivated

Basic light level all night

Basic light level for the time shown

**Time setting CH 1 - stay-'ON' time Switching contact 1** (factory setting: IQ mode)

**3 Test mode.** The test mode has the purpose of checking for proper working order as well for testing the detection zone. Irrespective of ambient light level and movement, the presence detector activates the light to stay 'ON' for approx. 8 sec. Test mode has priority over all other settings. All user-selected settings apply in normal mode. Test mode ends automatically after 10 min.

**4 IQ mode.** Stay-'ON' time is self-learning and adjusts dynamically to user behaviour. The optimum time is determined by means of a learning algorithm. The shortest time is 5 min., the longest time 20 min.

**5** Setting the light to stay 'ON' for a time of your own choice. Each press of the button increments the chosen time setting by 1 minute.

**6** The period of time you want the light to stay 'ON' for after last detecting movement can be set from between 5 min., 10 min. to 30 min. by pressing these buttons.

**Time setting CH 2 - stay-'ON' time Switching contact 2 (HVAC)** (factory setting: 5 min.)

**7** The period of time you want light 'ON' for / to stay 'ON' for after last detecting movement can be set from between 5 min., 10 min. to 15 min. by pressing these buttons.

**Time setting CH 2 - Delay (time delay)** (factory setting: ON/OFF)

**8 Room surveillance ON/OFF**  
Automatic adjustment of switch-'ON' delay after persons are present in the detection zone.

**9** No time delay.

**10** Time delay 10 min.

**Light threshold setting** (factory setting: 5)

**11** The chosen response threshold can be set from approx. 10 – 1000 lux.

Examples of use	Brightness settings
Night-time mode	
Corridors, foyers	1
Stairs, escalators, moving walkways	2
Washrooms, toilets, switchrooms, canteens	3
Sales floor, kindergartens, nursery school rooms, sports halls	4
Work areas: offices, conference and meeting rooms, precision assembly activities, kitchens	5
Working areas requiring good light: Laboratory, technical drawing, precision work	6
Daylight mode	

**12** Night mode **13** Daylight mode

**14 Teach-IN.** Light level setting using the memory button/Teach mode. This button must be pressed at the level of light at which you want the sensor to respond to movement from now on. The current twilight value is saved.

**15 Constant-lighting control** (factory setting: ON)  
ON = blue LED lights up. OFF = blue and red LED light up

**16 Automatic or manual mode** (factory setting: ON / fully automatic)  
ON = blue LED lights up. OFF = blue and red LED light up, manual mode

**17 Reset**  
Resets all settings to the values selected on the detector manually or to the factory settings.

### Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts or damage and defects caused by improper treatment, maintenance or the use of non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well-packed with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

**Service:** If defects occur outside the warranty period or are not covered by warranty, ask your nearest service station for the possibility of repair.

### Le principe

La télécommande disponible en option pour le Presence Control PRO facilite l'installation de grands systèmes d'éclairage parce qu'il n'est plus nécessaire de régler chaque détecteur de présence individuellement avant son installation. Autant de détecteurs Presence Control que souhaité peuvent être pilotés par l'intermédiaire de la télécommande. Chaque pression de bouton valable est indiquée par un clignotement de la LED bleue du détecteur. La LED bleue du détecteur clignote à chaque pression sur l'un des boutons.

### Fonctionnement

**Réglage de la portée** (réglage d'usine : 8 m au maximum)

**HF** 1 La portée peut être réglée de 1 m minimum, à 1/3, 2/3 jusqu'à 8 m max. par pression de bouton (uniquement pour les détecteurs HF).

**2 Luminosité de balisage** (10 %) (réglage usine : OFF (désactivée))

Luminosité de balisage désactivée

Luminosité de balisage toute la nuit

Luminosité de balisage pour la durée indiquée

**Réglage de la temporisation CH 1** - temporisation contact de commutation 1 (réglage usine : mode IQ)

**3 Mode test.** Le mode test permet de contrôler le bon fonctionnement et la zone de détection. Indépendamment de la luminosité et des mouvements, le détecteur de présence est activé pendant env. 8 secondes. Le mode test est prioritaire par rapport à tous les autres réglages. En mode normal, toutes les valeurs réglées individuellement sont valables. Le mode test s'interrompt automatiquement après 10 minutes.

**4 Mode IQ.** La temporisation s'adapte de manière dynamique, par auto-apprentissage, au comportement de l'utilisateur. La durée optimale est calculée au moyen d'un algorithme d'apprentissage. La durée minimale est de 5 mn, au maximum de 20 mn.

**5** Réglage de la durée souhaitée de l'éclairage. Chaque pression de bouton augmente la temporisation souhaitée d'une minute.

**6** Il suffit d'appuyer sur ces boutons pour régler la durée d'éclairage souhaitée après la dernière détection d'un mouvement à 5 mn, 10 mn jusqu'à 30 mn.

**Réglage de la temporisation CH 2** - temporisation contact de commutation 2 (CVC) (réglage usine : 5 mn)

**7** Il suffit d'appuyer sur ces boutons pour régler la temporisation souhaitées après la dernière détection d'un mouvement à 5 mn, 10 mn jusqu'à 15 mn.

**Réglage de la temporisation CH 2** - action retardée (temporisation) (réglage d'usine : ON/OFF)

**8 Surveillance de la pièce ON/OFF**  
Adaptation automatique de la temporisation de démarrage après la présence de personnes dans la zone de détection.

**9** Aucune temporisation.

**10** Temporisation 10 mn.

**Réglage de crépuscularité** (réglage usine : 5)

**11** La luminosité de déclenchement souhaitée peut être réglée d'env. 10 à 1000 lux.

Exemples d'application	Valeurs de luminosité de consigne
Fonctionnement nocturne	
Couloirs, entrées	1
Escaliers, escaliers roulants, tapis roulant	2
Salles d'eau, toilettes, local électrique cantines	3
Zones de vente, jardins d'enfants, pièces de maternelle, gymnases	4
Zones de travail : bureaux, salles de conférence et de réunion, salles pour travaux de montage de précision, cuisines	5
Zones de travail exigeant une bonne visibilité : laboratoires, postes de travail pour dessins techniques ou travaux de précision	6
Fonctionnement diurne	

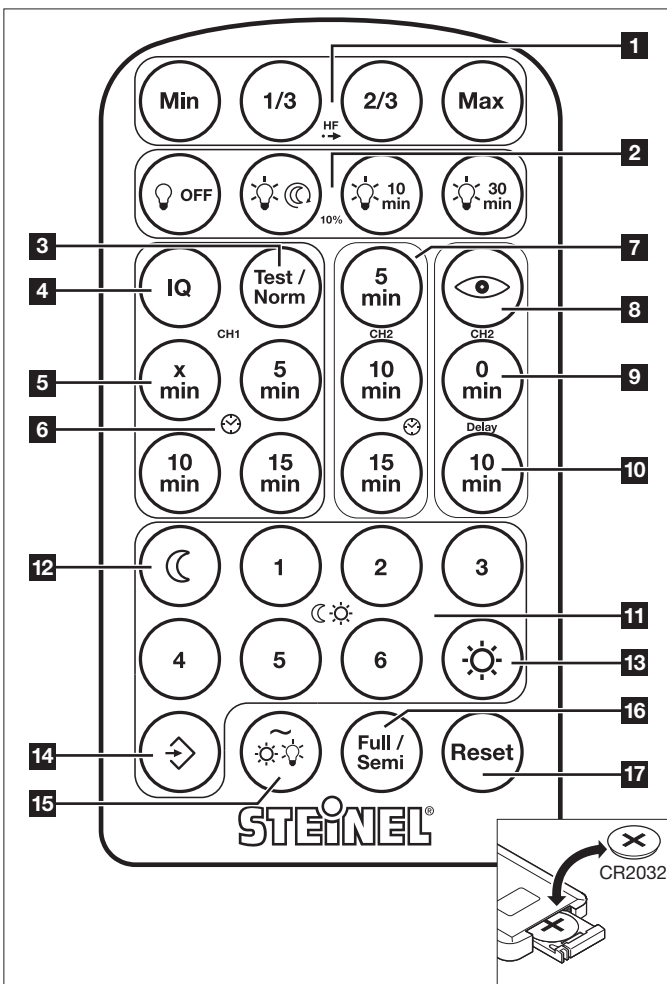
**12** Fonctionnement nocturne **13** Fonctionnement diurne

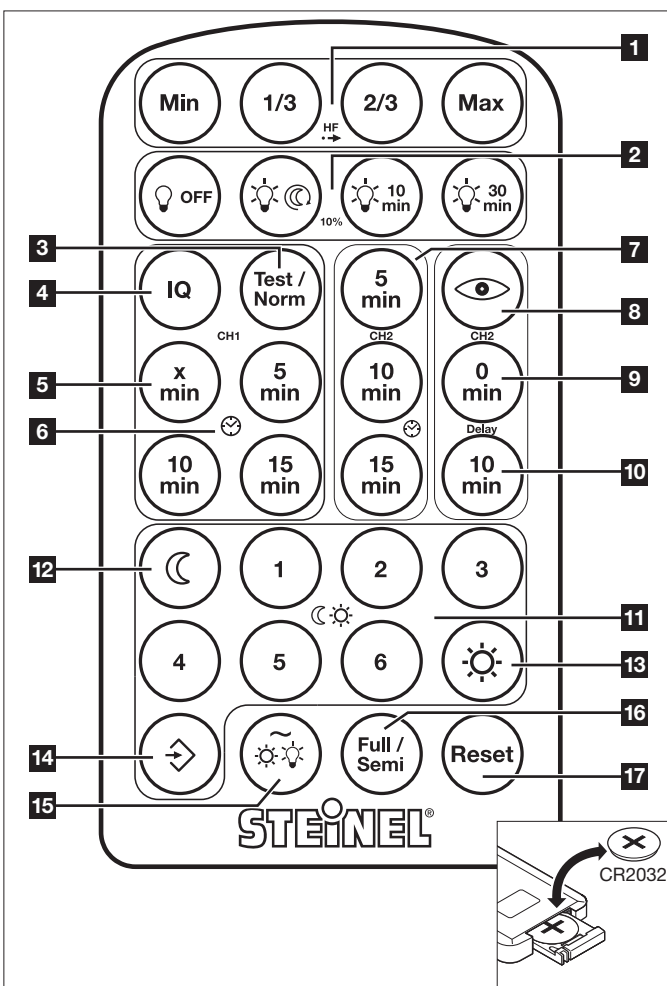
**14 Teach-IN.** Réglage de crépuscularité via le bouton de mémorisation/le mode Teach. Appuyez sur ce bouton pour définir la luminosité souhaitée à laquelle doit désormais réagir le détecteur. La valeur de luminosité actuelle est enregistrée.

**15 Maintien du niveau d'éclairage constant** (réglage usine : ON)  
ON = la DEL bleue est allumée. OFF = les DEL bleue et rouge sont allumées

**16 Mode automatique ou manuel** (réglage usine : ON / fonctionnement complètement automatique)  
ON = la DEL bleue est allumée. OFF = les DEL bleue et rouge sont allumées, fonctionnement en mode manuel

**17 Réinitialisation**  
Tous les réglages sont remis aux valeurs programmées manuellement sur le détecteur ou aux valeurs d'usine.





### Het principe

De optionele afstandsbediening van de Presence Control PRO vereenvoudigt de installatie van grote verlichtingsinstallaties, aangezien niet meer iedere aanwezigheidsmelder voor de installatie ingesteld hoeft te worden. Met de afstandsbediening kunnen willekeurig veel Presence Control melders worden aangestuurd. Iedere geldige toetsdruk wordt aangegeven door het knipperen van het blauwe led-lampje op de sensor.

### Functies

**Reikwijdte-instelling** (instelling af fabriek: max. 8 m)

**HF 1** Door deze toets in te drukken wordt de reikwijdte van min. 1 m, 1/3, 2/3 tot max. 8 m ingesteld (alleen voor HF-sensoren).

**2 Basislichtsterkte (10%)** (instelling af fabriek: OFF)

Basislichtsterkte gedeactiveerd

Basislichtsterkte de hele nacht

Basislichtsterkte voor de aangegeven tijd

**Tijdinstelling CH 1 - nalooptijd schakelcontact 1** (instelling af fabriek: IQ-modus)

**3 Testmodus.** De testmodus is bedoeld om de functionaliteit en het registratiegebied te controleren. Onafhankelijk van lichtsterkte en beweging schakelt de aanwezigheidsmelder ca. 8 sec. in. De testmodus heeft voorrang op alle andere instellingen. Bij normaal bedrijf gelden alle individueel ingestelde waarden. Na 10 min. wordt de testmodus automatisch verlaten.

**4 IQ-modus.** De nalooptijd past zich dynamisch, zelflerend aan het gebruikersgedrag aan. Via een leer algoritme wordt de optimale tijd berekend. De kortste tijd bedraagt 5 min., de langste tijd 20 min.

**5** Instellen van de branduur op een individueel gewenste tijd. Elke druk op de knop verhoogt de gewenste tijdinstelling met steeds 1 minuut.

**6** De gewenste branduur na de laatste bewegingsregistratie kan door het indrukken van de toetsen op 5 min., 10 min. tot max. 30 min. worden ingesteld.

**Tijdinstelling CH 2 - nalooptijd schakelcontact 2 (HLK)** (instelling af fabriek: 5 min.)

**7** De gewenste branduur/nalooptijd na de laatste bewegingsregistratie kan door het indrukken van de toetsen op 5 min., 10 min. tot max. 15 min. worden ingesteld.

**Tijdinstelling CH 2 - delay (tijdvertraging)** (instelling af fabriek: ON/OFF)

**8 Bewaking ON/OFF**  
Automatische aanpassing van de inschakelvertraging na verblijf van mensen in het registratiegebied.

**9** Geen tijdvertraging.

**10** Tijdvertraging 10 min.

**Schemerinstelling** (instelling af fabriek: 5)

**11** De gewenste drempelwaarde kan van ca. 10 – 1000 lux worden ingesteld.

Toepassingsvoorbeelden	Ingestelde lichtwaarden
Nachtmodus	
Gangen, hallen	1
Trappen, roltrappen, lopende banden	2
Wasruimtes, toiletten, schakelkamers, kantines	3
Winkels, crèches, scholen, sporthallen	4
Bedrijfsruimtes: kantoor-, conferentie- en vergaderruimtes, fijne montageverzaamheden, keukens	5
Zichtintensieve werkgebieden: laboratoria, technisch tekenen, nauwkeurige werkzaamheden	6
Dagmodus	

**12** Nachtstand **13** Dagstand

**14 Teach-IN.** Schemerinstelling via de geheugentoets/teach-modus. Bij de gewenste lichtomstandigheden, waarbij de sensor in de toekomst op bewegingen moet reageren, moet op deze toets worden gedrukt. De actuele schemerwaarde wordt opgeslagen.

**15 Regeling constant licht** (instelling af fabriek: ON)  
ON = blauw led-lampje brandt. OFF = blauw en rood led-lampje branden

**16 Automatische of handmatige modus** (instelling af fabriek: ON / volautomatisch)  
ON = blauw led-lampje brandt. OFF = blauw en rood led-lampje branden, manuele modus

**17 Reset**  
Het terugzetten van alle instellingen naar de handmatig op de melder uitgevoerde instellingen resp. de fabrieksinstellingen.

### Functiegarantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud of door het gebruik van onderdelen van derden ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend wanneer het niet-gedemonteerd apparaat met korte storingsbeschrijving, kassabon of rekening (koopdatum en winkelierstempel), goed verpakt naar het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd. **Service:** na afloop van de garantietermijn of bij gebreken die niet onder de garantie vallen, kunt u het dichtstbijzijnde serviceadres naar de mogelijkheden van een reparatie vragen.

### Il principio

Il telecomando optional per il rilevatore di presenza Control PRO facilita l'installazione di impianti d'illuminazione di grandi dimensioni, in quanto con esso non occorre più impostare ogni rilevatore di presenza prima dell'installazione. Con il telecomando si può comandare una quantità qualsiasi di rilevatori di presenza Control. Ogni pressione di tasto valida viene segnalata con il lampeggio del LED blu che si trova sul sensore.

### Funzioni

**Regolazione del raggio d'azione** (impostazione da parte del costruttore: max. 8 m)

**HF 1** Con la pressione del tasto si può regolare il raggio d'azione da min. 1 m, 1/3, 2/3 a max. 8 m  
• → (solo per sensori HF).

**2** **Luminosità di base (10%)** (impostazione da parte del costruttore: OFF)

Luminosità di base disattivata

Luminosità di base per tutta la notte

Luminosità di base per il periodo impostato

**Regolazione del periodo di accensione CH 1** - Tempo di accensione del canale 1 (impostazione da parte del costruttore: modalità IQ)

**3** **Modalità test.** La modalità test serve per verificare la funzionalità nonché il campo di rilevamento. Il rilevatore di presenza si accende per ca. 8 sec. indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente e dal movimento. La modalità test ha la precedenza rispetto a tutte le altre impostazioni. Nella modalità di funzionamento normale valgono tutti i valori impostati individualmente. Dopo 10 min. la modalità test viene abbandonata automaticamente.

**4** **Modalità IQ.** Il tempo di accensione si adegua dinamicamente e con autoapprendimento al comportamento dell'utente. Tramite un algoritmo di apprendimento viene calcolato il tempo ottimale. Il periodo più breve è di 5 min, quello più lungo è di 20 min.

**5** Impostazione personalizzata del tempo di accensione della luce. Ad ogni pressione del tasto il tempo impostato aumenta di 1 minuto.

**6** La durata del periodo di accensione della luce desiderata dopo l'ultimo rilevamento di movimento può venire impostata con la pressione dei relativi tasti su 5 min, 10 min fino a 30 min.

**Regolazione del periodo di accensione CH 2** - Tempo di accensione del canale 2 (HVAC) (impostazione da parte del costruttore: 5 min)

**7** La durata del periodo di accensione del carico desiderata dopo l'ultimo rilevamento di movimento può venire impostata con la pressione dei relativi tasti su 5 min, 10 min fino a 15 min.

**Regolazione del periodo di accensione CH 2 - Delay (ritardo)** (impostazione da parte del costruttore: ON/OFF)

**8** **Controllo dell'ambiente ON/OFF**  
Adeguamento automatico del ritardo di accensione dopo la sosta di persone nel campo di rilevamento.

**9** Nessun ritardo.

**10** Ritardo 10 min.

**Regolazione crepuscolare** (impostazione da parte del costruttore: 5)

**11** La soglia d'intervento desiderata può venire regolata in continuo tra ca. 10 e 1000 Lux.

Esempi di applicazione	Valori nominali di luminosità
Funzionamento nel buio notturno	☾
Corridoi, atri d'ingresso	1
Scale, scale mobili, nastri trasportatori	2
Lavatoi, servizi igienici, cabine elettriche, cantine	3
Zone di vendita, asili, padiglioni sportivi	4
Ambienti di lavoro: uffici, sale per conferenze e sale per riunioni, locali in cui si svolgono lavori di montaggio di precisione, cucine	5
Zone di lavoro che richiedono un'ottima illuminazione: laboratori, uffici di progettazione, locali in cui si svolgono lavori di precisione	6
Modalità a luce diurna	☀

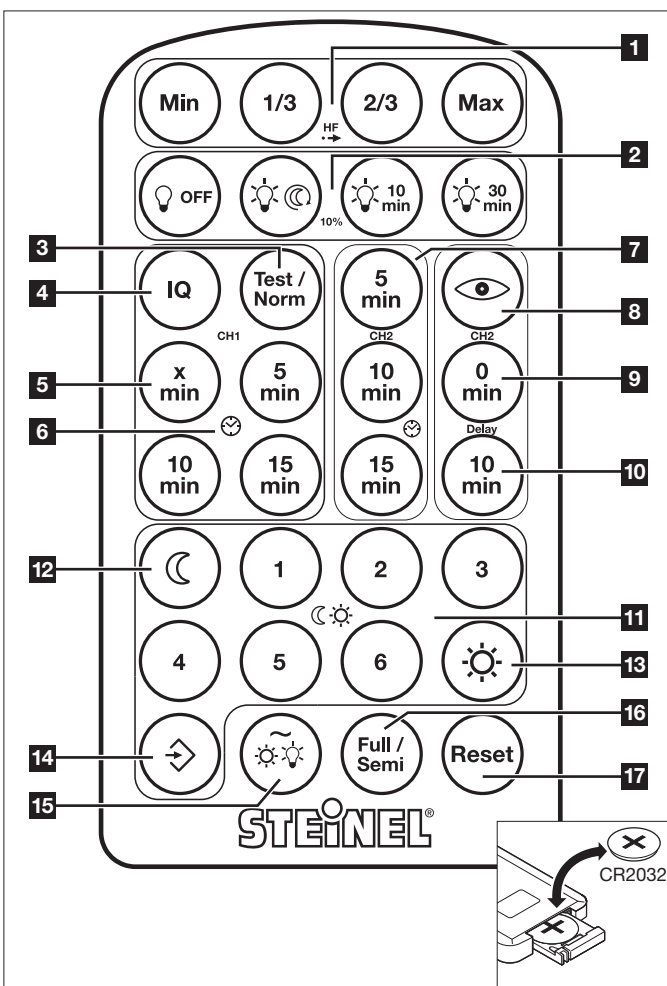
**12** Funzionamento nel buio notturno **13** Modalità luce diurna

**14** **Teach-IN.** Regolazione crepuscolare tramite il tasto di memoria (modalità Teach). In presenza della luminosità a cui si desidera che il sensore in futuro reagisca in caso di movimento, si deve premere questo tasto. Il valore di luce crepuscolare attuale viene memorizzato.

**15** **Regolazione luce costante** (impostazione da parte del costruttore: ON)  
ON = il LED blu è acceso. OFF = i LED blu e rosso sono accesi

**16** **Modalità automatica o manuale** (impostazione da parte del costruttore: ON / modalità completamente automatica). ON = il LED blu è acceso. OFF = i LED blu e rosso sono accesi, funzionamento manuale

**17** **Reset**  
Ritorno di tutte le impostazioni ai valori impostati manualmente sul rilevatore o ripristino delle impostazioni di fabbrica se nessuna impostazione manuale è stata effettuata.



### El concepto




El mando a distancia opcional para Presence Control PRO facilita el montaje de las instalaciones de alumbrado de mayor envergadura, al no ser necesario ajustar cada detector antes del montaje. Con el mando a distancia, se puede controlar una cantidad indefinida de detectores Presence Control. Cada pulsación de tecla válida se visualiza mediante el LED azul del sensor centelleante.

### Funciones

**Regulación del alcance** (configuración de fábrica: máx. 8 m)

**HF 1** Pulsando una tecla se puede regular el alcance desde un mínimo de 1 m, 1/3, 2/3 hasta un máximo de 8 m (solo para sensores AF).

**2 Luz de cortesía (10%)** (configuración de fábrica: OFF)

-  Luz de cortesía desactivada
-  Luz de cortesía toda la noche
-  Luz de cortesía por el tiempo indicado

**Temporización CH 1 - Desconexión diferida contacto 1** (configuración de fábrica: modo CI)

**3 Funcionamiento de prueba.** El funcionamiento de prueba sirve para comprobar la funcionalidad, así como el campo de detección. Con independencia de la luminosidad y del movimiento, el detector de presencia se conecta por unos 8 seg. El funcionamiento de prueba tiene prioridad sobre cualquier otro ajuste. En funcionamiento normal, se aplican los parámetros individuales ajustados. El funcionamiento de prueba se finaliza automáticamente después de 10 min.

**4 Modo CI.** La desconexión diferida se adapta de forma dinámica y autoanalizadora al comportamiento del usuario. Mediante un algoritmo de aprendizaje se averigua el lapso de tiempo óptimo. El tiempo mínimo son 5 min., el máximo, 20 min.

**5 Ajuste del período de alumbrado a un tiempo individualizado.** Cada vez que se pulsa la tecla se aumenta el ajuste en 1 minuto.

**6 El intervalo de iluminación deseado desde la última detección de movimiento puede ajustarse** pulsando los botones a 5 min., 10 min. hasta a 30 min.

**Temporización CH 2 - Desconexión diferida contacto 2 (CEA)** (configuración de fábrica: 5 min.)

**7 El intervalo de iluminación/desconexión diferida deseado desde la última detección de movimiento puede ajustarse** pulsando los botones a 5 min., 10 min, hasta 15 min.

**Temporización CH 2 - Delay (retardo)** (regulación de fábrica: ON/OFF)



**8 Vigilancia de interior: ON/OFF**  
Adaptación automática de la conexión diferida después de la presencia de personas en la zona de detección.

**9 Sin retardo.**

**10 Retardo 10 min.**

**Regulación crepuscular** (configuración de fábrica: 5)

**11 El punto de activación deseado puede regularse** entre los 10 – 1000 lux aprox.

Ejemplos	Valor de luminosidad requerido
Funcionamiento nocturno	
Recibidores, vestíbulos	1
Escaleras, escaleras mecánicas, pasillos rodantes	2
Lavabos, WC, salas de mando, cantinas	3
Locales de venta, guarderías, parvularios, gimnasios	4
Ámbitos de trabajo: Oficinas, salas de conferencia y reunión, trabajos de montaje fino, cocinas	5
Lugares de trabajo pendientes de buena visibilidad: Laboratorio, dibujo técnico, trabajos de gran precisión	6
Funcionamiento a la luz del día	

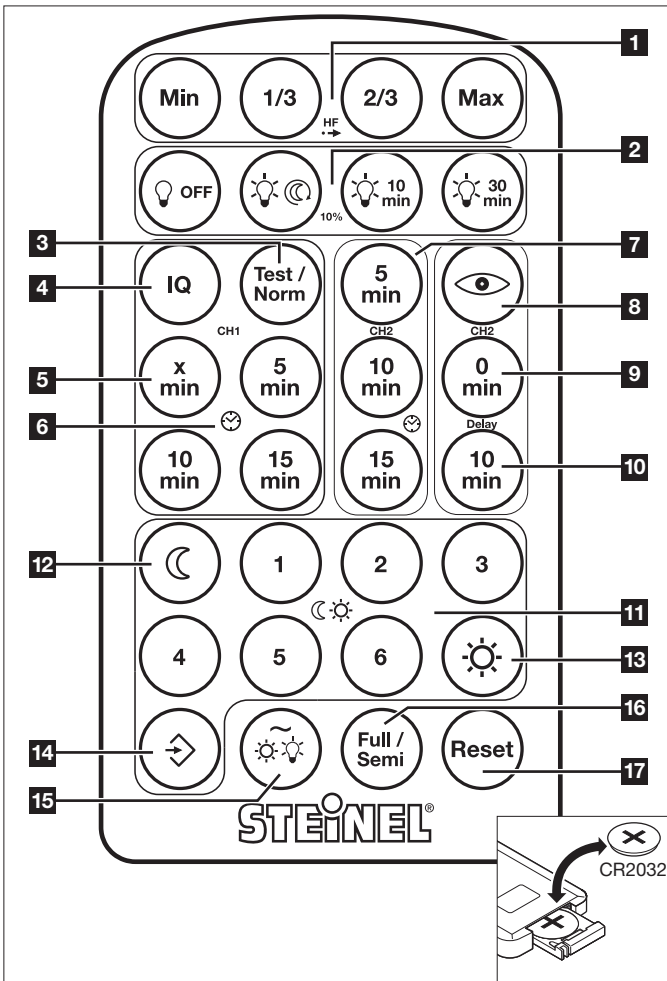
 **12** Funcionamiento nocturno  **13** Funcionamiento diurno

**14 Teach-IN.** Regulación crepuscular mediante la tecla de memorización/modo aprendizaje. Se ha de pulsar esta tecla cuando se den las condiciones de alumbrado a las que se desee que reaccione el sensor en el futuro en caso de movimiento. El valor crepuscular actual queda memorizado.

**15 Regulación de luz constante** (configuración de fábrica: ON)  
ON = LED azul encendido. OFF = LED azul y rojo encendidos

**16 Operación automática o manual** (configuración de fábrica: ON / modo completamente automático)  
ON = LED azul encendido. OFF = LED azul y rojo encendidos, operación manual

**17 Reposición**  
Reposición de todos los parámetros del detector a los valores ajustados manualmente o a la configuración de fábrica.



### Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. STEINEL garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses, comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada en caso de daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por el uso de piezas de otros fabricantes. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. La garantía solo será efectiva enviando el aparato no deshecho, con una breve descripción del fallo, tique de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al correspondiente centro de servicio. **Servicio:** Después de transcurrir el período de garantía o en caso de defectos sin derecho de garantía, consulte su centro de servicio más próximo para averiguar una posible reparación.

### O princípio

O comando opcional para o Presence Control PRO facilita a instalação de grandes sistemas de iluminação, pois deixa de ser necessário ajustar cada um dos detetores de presença antes de os instalar. O comando permite controlar um número ilimitado de detetores Presence Control. O LED azul do sensor pisca cada vez que premir corretamente numa tecla do comando.

### Funções

**Ajuste do alcance (regulação de fábrica: no máx. 8 m)**

**HF 1** Ao premir a tecla, pode realizar-se um ajuste do alcance de 1 m, 1/3, 2/3 até ao valor máx. de 8 m (apenas para sensores de AF).

**2** Luminosidade básica (10 %) (regulação de fábrica: OFF)

 Luminosidade básica desativada

 Luminosidade básica toda a noite

 Luminosidade básica durante o tempo que é indicado

**Ajuste do tempo CH 1 - Tempo pós-evento do contacto de comutação 1 (regulação de fábrica: modo IQ)**

**3** **Funcionamento de teste.** O funcionamento de teste destina-se à verificação do funcionamento e da área de deteção. Independentemente da luminosidade e do movimento, o detetor de presença liga-se por aprox. 8 s. O modo de funcionamento de teste tem prioridade face a todas as outras definições. No modo de funcionamento normal, aplicam-se todos os valores regulados individualmente. Passados 10 min. o modo de funcionamento de teste é cancelado automaticamente.

**4** **Modo IQ.** O tempo pós-evento adapta-se de forma dinâmica e por autoconfiguração ao perfil do utilizador. Um algoritmo de autoconfiguração calcula o tempo ideal. O intervalo mais curto é de 5 min., o intervalo mais longo é de 20 min.

**5** Ajusta a duração da luz para o tempo que se deseja. Cada vez que se premir a tecla, o ajuste do tempo aumenta um minuto.

**6** A duração da luz desejada após a última deteção de movimento pode ser definida premindo as teclas: de 5 min., 10 min. até 30 min.

**Ajuste do tempo CH 2 - Tempo pós-evento do contacto de comutação 2 (HALO) (regulação de fábrica: 5 min.)**

**7** Premindo as teclas a duração da(o) luz/tempo pós-evento desejada após a última deteção de movimento pode ser definida com 5 min., 10 min. até 15 min.

**Ajuste do tempo CH 2 - Delay (retardamento) (regulação de fábrica: ON/OFF)**

**8** **Monitorização do recinto ON/OFF**



Adaptação automática do retardamento da ligação após a presença de pessoas na área de deteção.

**9** Sem retardamento.

**10** Retardamento de 10 min.

**Regulação crepuscular (regulação de fábrica: 5)**

**11** O limiar de resposta desejado pode ser ajustado de 10 a 1000 lux.

Exemplos de aplicação	Valores de luminosidade nominais
Regime noturno	
Corredores, halls de entrada	1
Escadas, escadas rolantes, esteiras transportadoras	2
Lavabos, WC, salas de controlo, refeitórios	3
Área de vendas, infantários, salas de pré-escola, pavilhões desportivos	4
Áreas de trabalho: escritórios, salas de conferência e reunião, trabalhos de montagem de precisão, cozinhas	5
Áreas de trabalho intenso para a vista: Laboratórios, desenhos técnicos, trabalhos de alta precisão	6
Regime diurno	

**12** Regime noturno

**13** Regime diurno

**14** **Teach-IN.** Regulação crepuscular através do botão de memória/modo Teach. Esta tecla deve ser premida no momento em que se verificam as condições de luminosidade desejadas para a ativação futura do detetor de movimento. Esse limiar crepuscular fica memorizado.

**15** **Regulação de luz constante (regulação de fábrica: ON)**

ON = LED azul acende-se. OFF = LED azul e vermelho acendem-se

**16** **Modo automático ou manual (regulação de fábrica: ON / totalmente automático)**

ON = LED azul acende-se. OFF = LED azul e vermelho acendem-se, modo manual

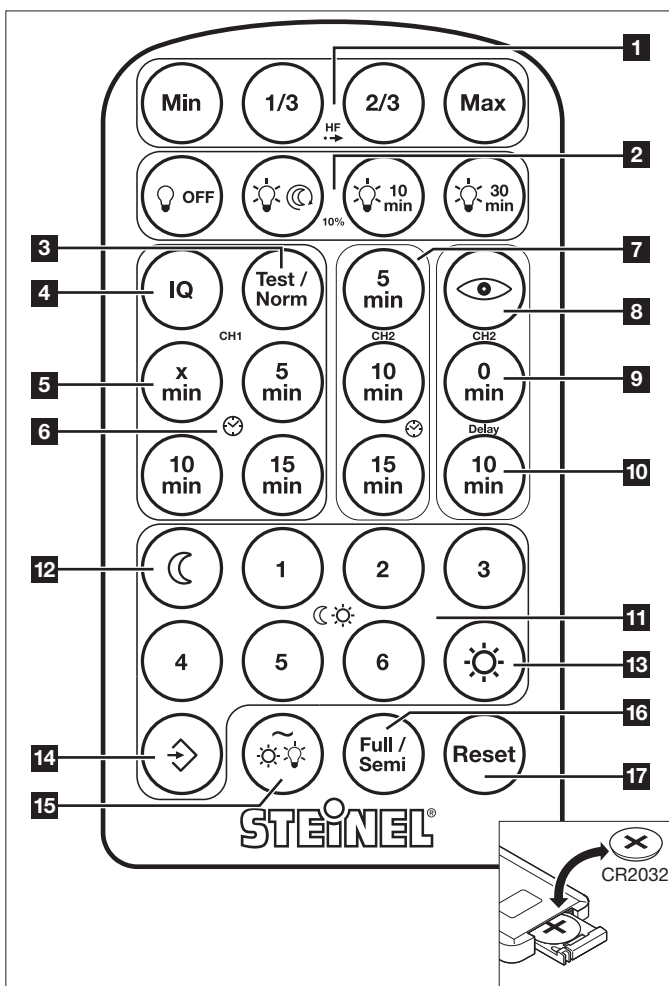
**Reset**

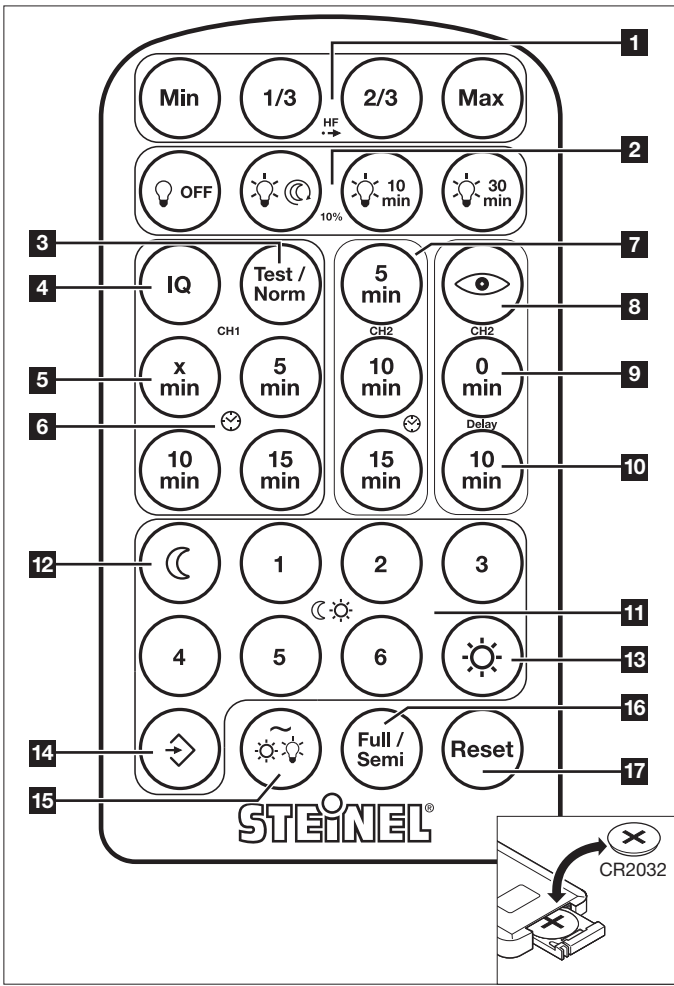
Recolocação de todas as definições nos valores definidos manualmente no detetor ou nos valores de fábrica.

### Garantia de funcionamento

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorreta, bem como pela utilização de peças de terceiros. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da fatura (data da compra e carimbo do revendedor) e de uma pequena descrição do problema. **Assistência:** depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, contacte o serviço de assistência técnica mais perto de si para saber quais são as possibilidades de reparação.

D GB F NL I E P S DK FI N GR TR H





### Princip

Fjärrkontrollen till Presence Control PRO som finns som tillbehör, underlättar installationen av större belysningsanläggningar, eftersom de enskilda närvarovakterna inte längre behöver ställas in före installationen. Med fjärrkontrollen kan ett valfritt antal Presence Control vakter styras. Den blå LED-lampan på sensorn blinkar vid varje giltigt knapptryck.

### Funktioner

**Räckviddställning** (fabriksinställning: max. 8 m)

**HF 1** Räckvidden kan ställas in med knapptryck från min. 1 m, 1/3, 2/3 upp till max. 8 m (bara för HF-sensorer).

**2 Grundljusnivå (10 %)** (fabriksinställning: OFF)

Grundljus inaktiverat

Grundljus aktiverat

Grundljusnivå under den inställda tiden

**Tidsinställning CH 1 - efterlystid kanal 1** (fabriksinställning: IQ-läge)

**3 Testdrift.** Testdriften används för att kontrollera funktionen och bevakningsområdet. Oberoende av ljusnivå och rörelse tillkopplas närvarovakten i ca 8 sek. Testdriften har prioritet framför alla andra inställningar. I normal drift gäller samtliga individuellt inställda värden. Efter 10 min. lämnas testdriften automatiskt.

**4 IQ-läge.** Efterlystiden anpassas dynamiskt och självinlärande till användarprofilen. Via en inlärningsalgoritm fastställs den optimala tiden. Den kortaste tiden är 5 min., den längsta tiden 20 min.

**5** Inställning av efterlystid till önskad, individuell tid. Varje knapptryck förlänger den önskade tidsinställningen med 1 minut.

**6** Med ett tryck på knapparna kan önskad efterlystid efter sista rörelsedetektering ställas in på 5 min., 10 min. eller 30 min.

**Tidsinställning CH 2 - efterlystid kanal 2 (HLK)** (fabriksinställning: 5 min.)

**7** Med ett tryck på knapparna kan önskad eftergångstid efter sista rörelsedetektering ställas in på 5 min., 10 min. eller 15 min.

**Tidsinställning CH 2 - Delay** (tillslagsfördröjning) (fabriksinställning: ON/OFF)

**8 Rumsövervakning ON/OFF**  
Aktiverar kanal 2 när sensorn detekterar hög aktivitet (många rörelser) i bevakningsområdet. En genomgång eller ett snabbt ärende i bevakningsområdet aktiverar inte kanal 2.

**9** Ingen tillslagsfördröjning.

**10** Tillslagsfördröjning 10 min.

**Inställning av skymningsnivån** (fabriksinställning: läge 5)

**11** Önskad skymningsnivå kan ställas in mellan ca 10 – 1000 lux.

Användningsexempel	Börvärden för ljusnivån
Nattdrift	
Korridorer, entréer	1
Trappor, rulltrappor, åkband	2
Tvätttrum, toaletter, kontrollrum, lunchrum	3
Försäljningsområden, lekstugor, förskolor, idrottshallar	4
Arbetsområden: kontors-, konferens- och mötesrum, fina monteringsarbeten, kök	5
Arbetsområden som kräver god belysning: Laboratorier, tekniska ritningar, exakta arbeten	6
Dagsljusdrift (skymningsrelä fränkopplat)	

**12** Nattdrift

**13** Dagsljusdrift

**14 Teach-IN.** Inställning av skymningsläge / Teach-läge. Genom att trycka på denna knapp läser sensorn in omgivningens ljusnivå, sensorn reagerar på rörelser först när omgivande ljus underskrider inläst ljusnivå.

**15 Konstantljusreglering** (fabriksinställning: ON)  
ON = blå LED lysar. OFF = blå och röd LED lysar

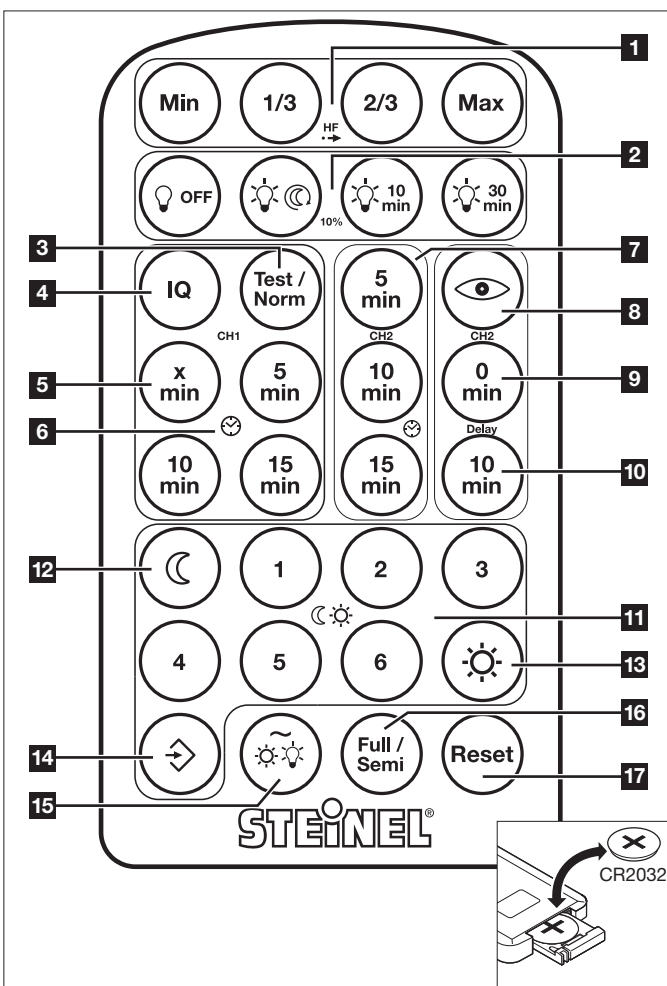
**16 Automatisk eller manuell tändning via strömställare sk. frånvarofunktion.**  
(fabriksinställning: ON / helautomatik)  
ON = blå LED lysar. OFF = blå och röd LED lysar, manuell tändning

**17 Reset**  
Återställer samtliga inställningar till de manuellt inställda värdena på vakter resp. till fabriksinställningarna.

### Funktionsgaranti

Denna STEINEL-produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. STEINEL garanterar produktens fullgoda beskaffenhet och funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi åtgärdar bristfälligheter orsakade av material- eller tillverkningsfel. Garantin uppfylls genom reparation eller utbyte av bristfälliga delar efter vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktigt hanterande, bristande underhåll och skötsel av produkten. Följdsador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara demonterad, sändes väl förpackad med kort beskrivning av felet och fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas till inköpsstället. **Service:** Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten ev. repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan ni sänder tillbaka produkten.





### Princippet

Den optionelle fjernbetjening til Presence Control PRO letter installationen af større belysningsystemer, da hver enkelt bevægelsessensor ikke længere skal indstilles for installation. Fjernbetjeningen kan anvendes til styring af et vilkårligt antal Presence Control-sensorer. Ethvert gyldigt tryk på knappen bekræftes ved at den blå LED på sensoren blinker.

### Funktioner

**Rækkeviddeindstilling** (fabriksindstilling: Maks. 8 m)

**HF 1** Ved hjælp af disse knapper kan man indstille rækkevidden på min.1 m, 1/3, 2/3 op til maks. 8 m (gælder kun for HF-sensorer).

**2 Basisstyrke (10 %)** (fabriksindstilling: OFF)

Basisstyrke deaktiveret

Basisstyrke hele natten

Basisstyrke i den viste tid

**Tidsindstilling CH 1 - efterløbstid omskiftekontakt 1** (fabriksindstilling: IQ-modus)

**3 Testdrift.** Testdriften anvendes til kontrol af funktionen samt overvågningsområdet. Uafhængigt af lysstyrke og bevægelse tænder bevægelsessensoren i ca. 8 sek. Testdriften har forrang for alle andre indstillinger. I normal drift gælder alle individuelt indstillede værdier. Efter 10 min. forlades testdriften automatisk.

**4 IQ-modus.** Efterløbstiden tilpasser sig dynamisk, selvtærende til brugeradfærd. Den optimale tidscyklus findes via en lærealgoritme. Den korteste tid er 5 min., den længste 20 min.

**5** Indstilling af individuel brændetid. Hver gang man trykker på knappen, øges tidsindstillingen med 1 minut.

**6** Ved hjælp af knapperne kan man indstille den ønskede brændetid fra sidste bevægelsesregistrering på 5 min, 10 min og op til 30 min.

**Tidsindstilling CH 2 - efterløbstid omskiftekontakt 2 (VK)** (fabriksindstilling: 5 min)

**7** Ved hjælp af knapperne kan man indstille den ønskede brændetid/efterløbstid fra sidste bevægelsesregistrering på 5 min, 10 min og op til 15 min.

**Tidsindstilling CH 2 - delay** (forsinkelse) (fabriksindstilling: ON/OFF)

**8 Rumovervågning ON/OFF**  
Automatisk tilpasning af forsinket tænding efter at personer har opholdt sig i detekteringsområdet.

**9** Ingen forsinkelse.

**10** Forsinkelse 10 min.

**Skumringsindstilling** (fabriksindstilling: 5)

**11** Den ønskede reaktionsværdi kan indstilles på ca.10 – 1000 lux.

Eksempler på anvendelse	Nominelle lysstyrker
Natmodus	
Entreer, indgangshaller	1
Trapper, rulletrapper, rullende fortove	2
Vaskerum, toiletter, rum med elektriske installationer, kantiner	3
Salgsområder, børnehaver, sportshaller	4
Arbejdsområder: Kontor-, konference- og mødelokaler, fint monteringsarbejde, køkkener	5
Synsintensive arbejdsområder: Laboratorium, teknisk tegning, præcisionsarbejde	6
Drift i dagslys	

**12** Natmodus **13** Dagsmodus

**14 Teach-IN.** Skumringsindstilling via gem-knappen/Teach-modus. Tryk på knappen under de lysforhold, hvor sensoren fremover skal reagere på bevægelse. Den aktuelle skumringsværdi gemmes.

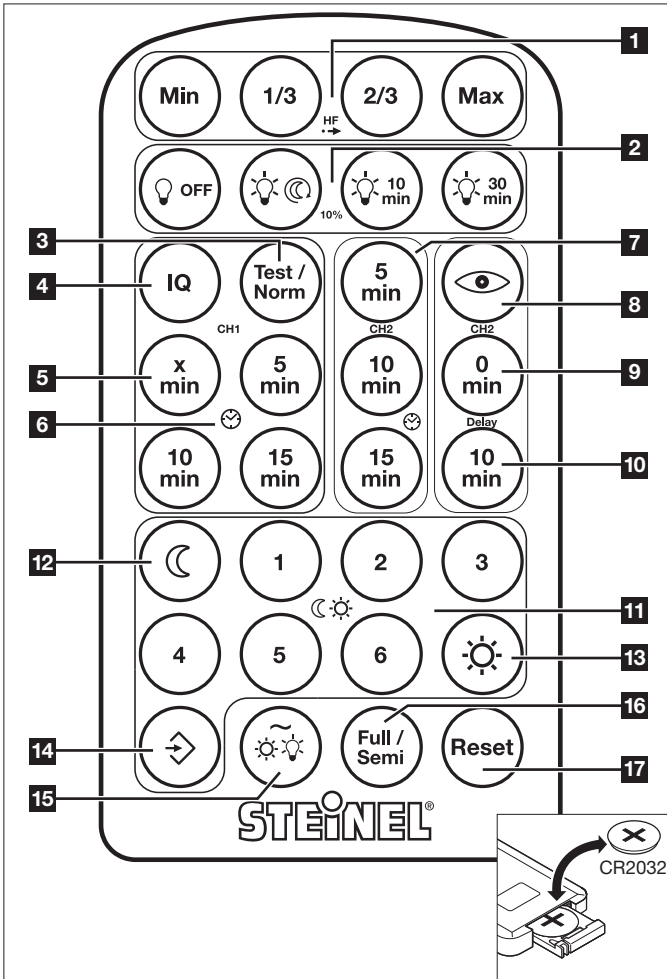
**15 Regulering af permanent belysning** (fabriksindstilling: ON)  
ON = blå LED lyser. OFF = blå og rød LED lyser

**16 Automatisk eller manuel drift** (fabriksindstilling: ON / fulldautomatisk)  
ON = blå LED lyser. OFF = blå og rød LED lyser, manuel drift

**17 Reset**  
Reset af alle indstillinger til fabriksindstillinger eller indstillinger, der er foretaget manuelt på sensoren.

### Funktionsgaranti

Dette Steinell-produkt er fremstillet med største omhu, funktions- og sikkerhedstestet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantiperioden er på 36 måneder og begynder på datoen for salget til forbrugeren. Vi afhjælper mangler, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, og garantien ydes i form af reparation eller udskiftning af defekte dele efter vores valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse, og heller ikke, hvis produktet er beskadiget pga. brug af fremmede dele. Yderligere følgeskader på fremmede genstande dækkes ikke. Garantien gælder kun, hvis den ikke-adskilte enhed sammen med en beskrivelse af fejlen, kassebon eller faktura (købsdato og forhandlerstempel) sendes velemballeret til den pågældende serviceafdeling. **Service:** Når garanti-perioden er udløbet, eller i tilfælde af mangler, der ikke dækkes af garantien, skal du spørge nærmeste serviceafdeling om mulighederne for reparation.



### Toimintaperiaate

Presence Control PRO -tunnistimen valinnainen kaukosäädin helpottaa suurikokoisten valaistusjärjestelmien asentamista, koska jokaista läsnäolotunnistinta ei tarvitse enää säätää ennen asennusta. Kaukosäätimellä voidaan ohjata kuinka monta Presence Control -tunnistinta tahansa. Jokainen painikkeen oikea painaminen näkyy tunnistimen sinisen LED-valon vilkkumisena.

### Toiminnot

**Toiminta-alueen rajaus** (tehtaalla suoritettu asetus: enint. 8 m)

**HF 1** Toiminta-alueita voidaan rajata painiketta painamalla (minimi 1 m, 1/3, 2/3 - maksimi 8 m)  
• → (vain HF-tunnistimet).

**2 Peruskirkkaus (10 %)** (tehdasasetus: OFF)

☐ Peruskirkkaus poistettu toiminnasta

☐ Peruskirkkaus koko ajan

☐ Peruskirkkaus valitun ajan verran

**Kytentäajan asetus CH 1** - kytentäaika kytentä 1 (tehdasasetus: IQ-toiminto)

**3 Testikäyttö.** Testikäyttöä tarvitaan toiminnallisuuden ja toiminta-alueen tarkastamiseen. Läsnaolotunnistin kytkeytyy päälle noin kahdeksan sekunnin ajaksi kirkkaudesta tai liikkeestä riippumatta. Testikäyttö ohittaa kaikki muut asetukset. Normaalkäytössä kaikki yksilöllisesti asetetut arvot ovat voimassa. Testikäyttöä poistetaan 10 minuutin kuluttua.

**4 IQ-toiminto.** Kytentäaika säätyy dynaamisesti ja käyttäjän toimintaa seuraamalla. Optimaalinen aika selvitetään algoritmin kautta. Lyhin aika on 5 minuuttia, pisin aika 20 minuuttia.

**5** Kytentäajan asettaminen halutuksi ajaksi. Jokainen painikkeen painaminen pidentää kytentäaikaa 1 minuutilla.

**6** Viimeisimmän liikkeen tunnistuksen jälkeen kytentäaika voidaan asettaa painikkeita painamalla 5 minuutiksi, 10 minuutiksi - 30 minuutiksi.

**Kytentäajan asetus CH 2** - kytentäaika kytentä 2 (lämmitys/ tuuletus/ilmastointi) (tehdasasetus: 5 min)

**7** Viimeisimmän liikkeen tunnistuksen jälkeen kytentäaika voidaan asettaa painikkeita painamalla 5 minuutiksi, 10 minuutiksi - 15 minuutiksi.

**Kytentäajan asetus CH 2 - Delay** (aikaviive) (tehdasasetus: ON/OFF)

**8 Huoneen valvonta ON/OFF**

Kytentäviiveen automaattinen sovitaminen henkilöiden poistuttua tunnistusalueelta.

**9** Ei aikaviivettä.

**10** Aikaviive 10 min.

**Hämärystason asetus** (tehdasasetus: 5)

**11** Haluttu kytentäviivemäärä voidaan asettaa portaattomasti noin 10 luksin - 1000 luksin välille.

Käyttöesimerkkejä	Kirkkauden asetusarvot
Yökäyttö	☾
Käytävät, sisääntuloalut	1
Portaat, liukuportaat, liukukäytävät	2
Pesuhuoneet, WC-tilat, valvomot, ruokalait	3
Myyväläät, päiväkodit, esikoulut, urheiluhallit	4
Työtilat: toimisto-, konferenssi-, ja neuvottelutilat, pienasennustyöt, keittiöt	5
Työtilat, joissa on nähtävä tarkasti: laboratorio, tekninen piirustus, täsmällinen työskentely	6
Päiväkäyttö	☀

☾ **12** Yökäyttö ☀ **13** päiväkäyttö

**14 Teach-IN.** Hämärystason asetus muistipainikkeella/Teach-toiminto. Tunnistin asetetaan reagoimaan liikkeeseen tietyssä valossa tätä painiketta painamalla. Sillä hetkellä vallitseva hämärystaso tallennetaan muistiin.

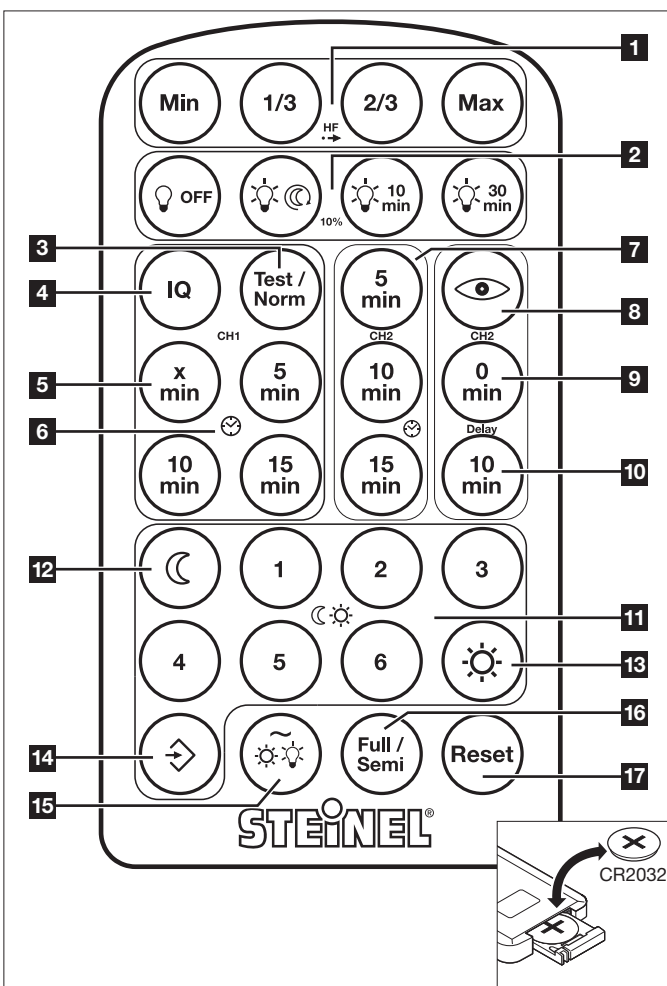
**15 Vakiovalosäätö** (tehdasasetus: ON)  
ON = sininen LED palaa. OFF = sininen ja punainen LED palavat

**16 Automaattinen tai manuaalinen käyttö** (tehdasasetus: ON / täysautomaattinen)  
ON = sininen LED palaa. OFF = sininen ja punainen LED palaa, manuaalinen käyttö

**17 Reset**  
Kaikkien asetusten palauttaminen tunnistimen manuaalisesti asetettuihin arvoihin / tehdasasetuksiin.

### Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti, ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pistokokein. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista materiaali- ja valmistusvirroista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai vierasosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Viallinen laite toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuukausen ja ostokuukauden kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen. Takuu raukeaa, jos tuotetta on avattu enemmän kuin tuotteen asentaminen vaatii. **Huolto:** Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuuluttomana vian ollessa kyseessä otta yhteyttä huoltopalveluumme ja pyydä tietoja korjausmahdollisuuksista.



### Virkemåte

Fjernkontrollen (ekstrautstyr) til Presence Control PRO gjør det lettere å installere større belysningsanlegg, ettersom det ikke lenger er nødvendig å stille inn hver enkelt tilstedeværelsessensor før installeringen. Med fjernkontrollen kan det styres så mange Presence Control-sensorer som ønsket. Hvert gyldige trykk på en tast vises ved at den blå LED-en på sensoren blinker.

### Funksjoner

**Rekkeviddeinnstilling** (fabrikkinnstilling: maks. 8 m)

**HF 1** Ved et trykk på knappen kan rekkevidden innstilles fra min. 1 m, 1/3, 2/3 til maks. 8 m (kun for HF-sensorer).

**2 Grunnlysstyrke (10 %)** (fabrikkinnstilling: OFF)

Grunnlysstyrke deaktivert

Grunnlysstyrke hele natten

Grunnlysstyrke for vist tid

**Tidsinnstilling CH 1 - belysningstid koblingskontakt 1** (fabrikkinnstilling: IQ-modus)

**3 Prøvedrift.** Hensikten med prøvedriften er å kontrollere funksjonene og dekningsområdet.

Uavhengig av lysstyrke og bevegelse kobler tilstedeværelsesmelderen seg inn i ca. 8 sek. Prøvedriften har prioritert framfor alle andre innstillinger. I normal drift gjelder alle individuelt innstilte verdier. Prøvedriften forlases automatisk etter 10 min.

**4 IQ-modus.** Belysningstiden tilpasses dynamisk og selvlærende etter bruksforholdene. En lære-algoritme beregner optimal tidsinnstilling. Den korteste tiden er 5 min., den lengste 20 min.

**5** Still inn individuelt ønsket belysningstid. Hvert trykk på knappen øker ønsket tidsinnstilling med 1 minutt.

**6** Ønsket belysningstid etter siste bevegelsesregistrering kan stilles inn på 5 min., 10 min. og helt opptil 30 min. ved å trykke på knappen.

**Tidsinnstilling CH 2 - belysningstid koblingskontakt 2** (HVAC) (fabrikkinnstilling: 5 min.)

**7** Ønsket belysningstid/aktivert tid etter siste bevegelsesregistrering kan innstilles på 5 min., 10 min. og helt opptil 15 min. ved å trykke på knappene.

**Tidsinnstilling CH 2 - Delay** (forsinkelse) (fabrikkinnstilling: ON/OFF)

**8 Overvåking av rom: ON/OFF**  
Automatisk tilpasning av innkoblingsforsinkelse etter at det har vært personer i dekningsområdet.

**9** Ingen tidsforsinkelse.

**10** Tidsforsinkelse 10 min.

**Skumringsinnstilling** (fabrikkinnstilling: 5)

**11** Ønsket reaksjonsnivå kan innstilles fra ca.10 – 1000 lux.

Eksempler på bruk	Nominell verdi for lysstyrke
Nattmodus	☾
Ganger, inngangshaller	1
Trapper, rulletrapper, rullebånd	2
Vaskerom, toaletter, koblingsrom, kantiner	3
Salgsområder, barnehager, førskolerom, idrettshaller	4
Arbeidsområder: Kontor-, konferanse- og møterom, fint monteringsarbeid, kjøkken	5
Arbeidsområder som krever spesielt god belysning: Laboratorier, teknisk tegning, presise arbeider	6
Dagslysmodus	☀

**12** Natmodus **13** Dagslysmodus

**14 Teach-IN.** Skumringsinnstilling via minnetast/teach-modus. Når det hersker slike lysforhold det er ønskelig at sensoren i fremtiden skal reagere ved, trykk på denne knappen. Aktuell skumringsverdi lagres.

**15 Konstantlyregulering** (fabrikkinnstilling: ON)

ON = blå LED lyser. OFF = blå og rød LED lyser

**16 Automatisk eller manuell drift** (fabrikkinnstilling: ON / helautomatisk)

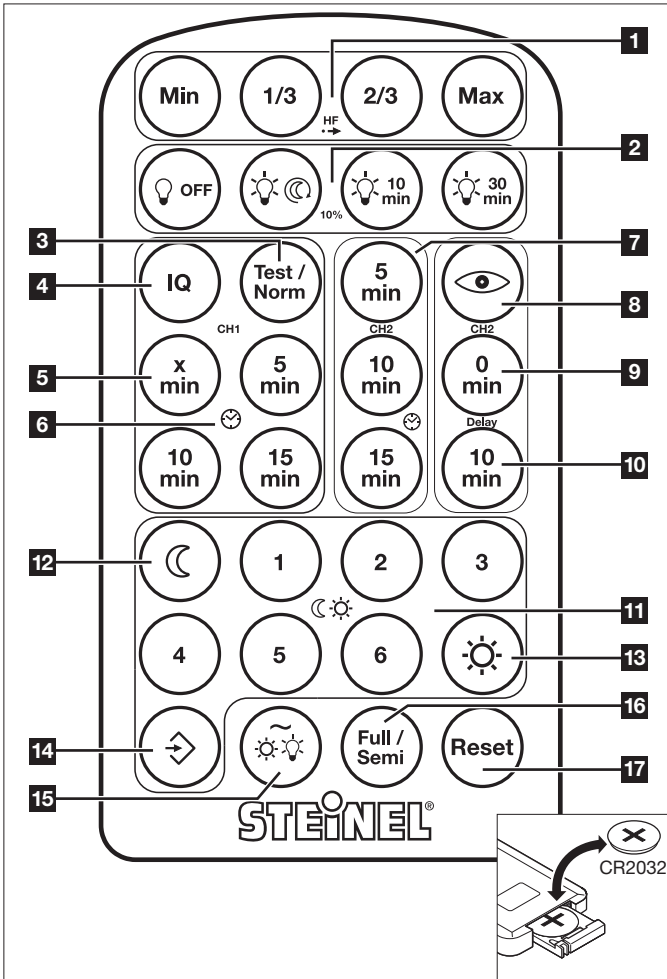
ON = blå LED lyser. OFF = blå og rød LED lyser, manuell drift

**17 Reset**

Tilbakestiller alle innstillinger på sensoren til de verdier som er tastet inn manuelt, eller til fabrikkinnstilling.

### Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter, og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. STEINEL gir full garanti for feilfri kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller for skader og mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold, eller dersom ikke-originale deler har vært tatt i bruk. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning (kjøpsdato og forhandlers stempel). **Service:** Etter garantiens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, spør forhandleren om muligheter for reparasjon.



### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### GR

#### Η αρχή λειτουργίας

Το προαιρετικό τηλεκοντρόλ για το φωρατή Presence Control PRO διευκολύνει την εγκατάσταση μεγάλων φωτιστικών εγκαταστάσεων, επειδή δεν πρέπει πλέον να γίνεται ρύθμιση κάθε ανιχνευτή κινήσεων πριν από την εγκατάσταση. Με το τηλεκοντρόλ είναι εφικτός ο έλεγχος πολλών φωρατών Presence Control. Κάθε έγκυρο πάτημα πλήκτρου ενδεδειγμένα με αναφώση της μπλε φωταιόδου LED στον αισθητήρα.

#### Λειτουργίες

**Ρύθμιση εμφέλας** (ρύθμιση εργοστασίου: μέγ. 8m)

**HF** **1** Με πάτημα πλήκτρου μπορεί να γίνει η ρύθμιση εμφέλας από ελάχ. 1 m, 1/3, 2/3 έως μέγ. 8 m (μόνο για αισθητήρες HF).

**2** **Βασική φωτεινότητα (10%)** (Ρύθμιση εργοστασίου: OFF)

**3** Βασική φωτεινότητα απενεργοποιημένη

**4** Βασική φωτεινότητα όλη νύχτα

**5** Βασική φωτεινότητα για περιγραφόμενο χρόνο

**Ρύθμιση χρόνου CH 1 - Χρονιστέρηση Επαφή μεταγωγής 1** (Ρύθμιση εργοστασίου: IQ-Modus)

**3** **Λειτουργία δοκιμής.** Η λειτουργία δοκιμής εξυπηρετεί στον έλεγχο λειτουργικότητας και των ορίων ανίχνευσης.

Ανεξάρτητα από φωτεινότητα και κίνηση ο ανιχνευτής παρουσιάζει ενεργοποίηση για περίπου 8 δευτ. Η λειτουργία δοκιμής έχει προτεραιότητα όλων των άλλων ρυθμίσεων. Σε κανονική λειτουργία ισχύουν όλες οι εξατομικευμένα ρυθμισμένες τιμές. Μετά από 10 λεπτά γίνεται αυτόματη εγκατάλειψη της λειτουργίας δοκιμής.

**4** **IQ-Modus.** Η διάρκεια χρονιστέρησης προσαρμόζεται δυναμικά, αυτοδίδακτα στη συμπεριφορά του χρήστη. Μέσω αλγόριθμου εκμάθησης γίνεται ο υπολογισμός του ιδανικού χρόνου. Ο βραχύτερος χρόνος ανέρχεται σε 5 λεπ., ο μεγαλύτερος χρόνος σε 20 λεπτά.

**5** Ρύθμιση διάρκειας φωτισμού σε προσωπικά επιθυμητό χρόνο. Κάθε πάτημα πλήκτρου αυξάνει την επιθυμητή ρύθμιση χρόνου ανά 1 λεπτό.

**6** Η επιθυμητή διάρκεια φωτισμού μετά την τελευταία ανίχνευση κίνησης μπορεί να ρυθμιστεί με πάτημα των πλήκτρων σε 5 λεπ., 10 λεπ. έως 30 λεπτά.

**Ρύθμιση χρόνου CH 2 - Χρονιστέρηση Επαφή μεταγωγής 2 (ΘΑΚ)** (Ρύθμιση εργοστασίου: 5 λεπτά)

**7** Η επιθυμητή διάρκεια φωτισμού/χρονιστέρησης μετά την τελευταία ανίχνευση κίνησης μπορεί να ρυθμιστεί με πάτημα των πλήκτρων σε 5 λεπ., 10 λεπ. έως 15 λεπτά.

**Ρύθμιση χρόνου CH 2 - Delay (Καθυστέρηση)** (Ρύθμιση εργοστασίου: ON/OFF)

**8** **Παρακολούθηση χώρων ON/OFF**

Αυτόματη προσαρμογή καθυστέρησης ενεργοποίησης μετά από παραμονή ατόμων στην περιοχή κατεύθυνσης.

**9** Χωρίς καθυστέρηση.

**10** Καθυστέρηση 10 λεπτά

**Ρύθμιση ευαισθησίας** (ρύθμιση εργοστασίου: 5)

**11** Το επιθυμητό όριο ευαισθησίας μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα από περ. 10 – 1000 Lux.

Παραδείγματα εφαρμογών	Τιμές φωτεινότητας
Λειτουργία νύχτας	☾
Διάδρομοι, αίθουσες υποδοχής	1
Κλιμακοστάσια, ηλεκτρικές σκάλες, κυλιόμενοι διάδρομοι	2
Πλωσταριά, τουαλέτες, χώροι ηλεκτρικών πινάκων, καντίνες	3
Χώροι πωλήσεων, νηπιαγωγεία, προθάλαμοι σχολείων, κλειστά γυμναστήρια	4
Τομείς εργασίας: Χώροι γραφείου, συνεδριάσεων και διασκέψεων, εργασίες συναρμολόγησης ακριβείας, κουζίνες	5
Τομείς εργασίας με απαιτητική όραση: Εργαστήριο, τεχνικό σχέδιο, εργασίες ακριβείας	6
Λειτουργία φωτός ημέρας	☀

**12** Λειτουργία νύχτας

**13** Λειτουργία φωτός ημέρας

**14** **Teach-IN.** Ρύθμιση ευαισθησίας με το πλήκτρο μνήμη/λειτουργία εκμάθησης (Teach-Modus). Όταν επικρατούν οι επιθυμητές συνθήκες φωτός, κατά τις οποίες θα πρέπει μελλοντικά να αντισταθεί σε κίνηση ο αισθητήρας, πρέπει να πατηθεί αυτό το πλήκτρο. Η τρέχουσα τιμή ευαισθησίας αποθηκεύεται.

**15** **Έλεγχος σταθερού φωτός** (ρύθμιση εργοστασίου: ON)

ON = μπλε LED ανάβει. OFF = μπλε και κόκκινο LED ανάβουν

**16** **Αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία** (ρύθμιση εργοστασίου: ON / Υπεραυτόματα)

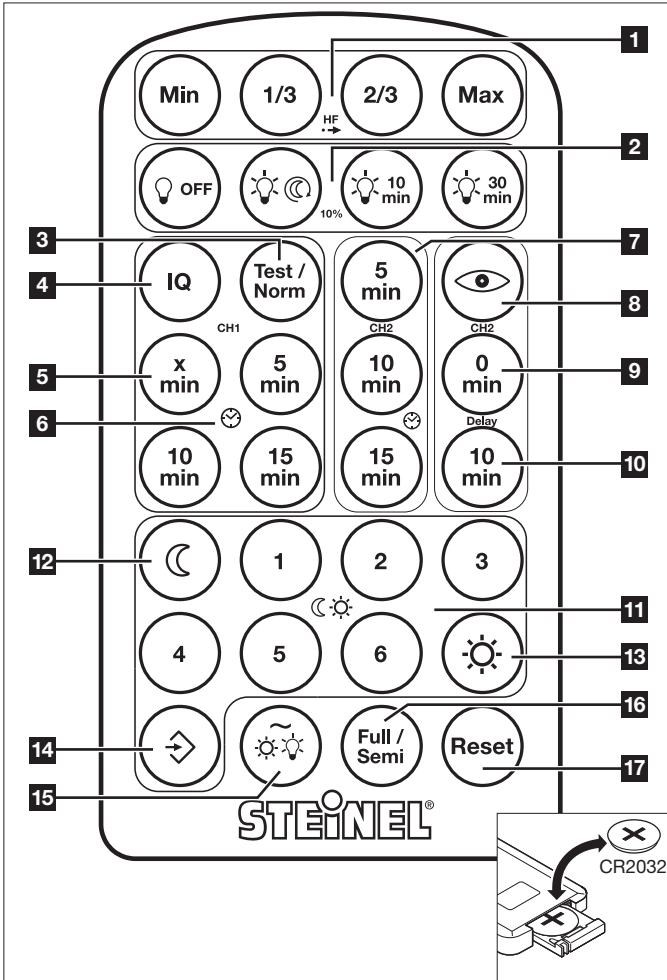
ON = μπλε LED ανάβει. OFF = μπλε και κόκκινο LED ανάβουν, χειροκίνητη λειτουργία

**17** **Επαναφορά (Reset)**

Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων στις χειροκίνητα ρυθμισμένες τιμές του ανιχνευτή ή στις ρυθμισμένες εργοστασίου.

#### Εγγύηση λειτουργίας

Αυτό το προϊόν STEINEL κατασκευάστηκε με μέγιστη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δεγματοληπτικό έλεγχο. Η STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για άψογη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει με την ημέρα πώλησης στον καταναλωτή. Επιδιορθώνουμε ελαττώματα, τα οποία φέρονται σε σφάλματα υλικού ή εργοστασίου, ή εγγυητική απαίτηση εκπληρώνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η εγγυητική αξίωση εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, ακατάλληλη συντήρηση ή σε χρήση εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυναρμολογημένη μορφή με σύντομη περιγραφή βλάβης, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις. **Σέρβις:** Για επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική απαίτηση απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σέρβις για να πληροφορηθείτε τη δυνατότητα επισκευής.



### Prensip

Opsiyonel Presence Control PRO uzaktan kumandası, bütün hissetme dedektörlerinin kurulum öncesi ayarlanma gereksinimini ortadan kaldırdığı için, büyük aydınlatma sistemlerinin kurulumunu kolaylaştırır. Uzaktan kumandanın yardımıyla, çok sayıda Presence Control dedektörü kumanda edilebilir. Her geçerli tuş kumandası, sensör üzerindeki mavi LED yanıp sönmek gösterilir.

### Fonksiyonlar

**Erişim menzili ayarı** (fabrika ayarı: maks. 8m)

**HF** 1 Tuşa basarak erişim menzili ayarı, min 1 m, 1/3, 2/3 ile maks. 8 m arasında gerçekleştirilebilir (sadece YF sensörleri için).

**2 Fon parlaklığı (%10)** (fabrika ayarı: KAPALI)

1 Fon parlaklığı devre dışı

2 Fon parlaklığı tüm gece boyunca

3 Fon parlaklığı ayarlanan süre boyunca

**Zaman ayarı CH 1** - çalışma kontağı 1 ardlı çalışma süresi (fabrika ayarı: IQ modu)

**3 Test çalışması.** Test çalışması, işlevselliğin ve ayrıca kapsama alanının kontrol edilmesi içindir. Hissetme dedektörü, parlaklığa ve harekete bağımlı olmaksızın, yak. 8 san. çalışır. Test çalışmasının, diğer bütün ayarlara göre önceliği bulunmaktadır. Normal işletimde, kişisel ayarlı bütün değerleri geçerlidir. 10 dak. sonra, test çalışmasından otomatik olarak çıkarılır.

**4 IQ modu.** Ardlı çalışma süresi, kullanıcı davranışından kendi öğrenerek dinamik uyarlanır. Bir öğrenme algoritmasının yardımıyla optimum süre belirlenir. En kısa süre 5 dakika, en uzun süre 20 dakikadır.

**5 Aydınlatma süresinin,** kişisel olarak istenen süreye ayarlanması. Her tuşa basışla birlikte, istenen süre ayarı her seferinde 1 dakika artar.

**6** Son hareket algılamasının ardından istenen aydınlatma süresi, 5 dak. 10 dak. tuşlarına basılmak suretiyle, 30 dakikaya kadar ayarlanabilir.

**Zaman ayarı CH 2** - çalışma kontağı 2 (HLK) ardlı çalışma süresi (fabrika ayarı: 5 dak.)

**7** Son hareket algılamasının ardından istenen aydınlatma süresi/ardıl çalışma süresi, 5 dak. 10 dak. tuşlarına basılmak suretiyle, 15 dakikaya kadar ayarlanabilir.

**Zaman ayarı CH 2** - Delay (süre geciktirme) (fabrika ayarı: AÇIK/KAPALI)

**8 Oda denetimi AÇIK/KAPALI**  
İnsanların algılama alanında kalmasının ardından, çalıştırma gecikmesinin otomatik uyarlanması.

**9** Süre geciktirme yok.

**10** Süre geciktirme 10 dak.

**Alacakaranlık ayarı** (fabrika ayarı: 5)

**11** İstenen tepkime eşiği, yak. 10 – 1000 lüks arasında ayarlanabilir.

Uygulama örnekleri	Nominal parlaklık değerleri
Gece işletimi	☾
Antreler, giriş holleri	1
Merdivenler, yürüyen merdivenler, yürüme bantları	2
Çamaşır odaları, tuvaletler, enerji odaları, kantinler	3
Satış alanı, çocuk yuvaları, okul öncesi odaları, spor salonları	4
Çalışma alanları: Büro-, konferans ve toplantı odaları, hassas montaj çalışmaları, mutfaklar	5
Görüş yoğunluğu olan çalışma alanları: Laboratuvar, teknik resim, hassas çalışmalar	6
Gün ışığı işletimi	☀

12 Gece işletimi

13 Gün ışığı işletimi

**14 Öğren.** Kaydetme tuşu/öğrenme modu yardımıyla alacakaranlık ayarı. Sensörün daha ileride hareketlere tepkimesinin istendiği ışık koşullarında, bu tuşa basılmaktadır. Güncel alacakaranlık değeri kaydedilir.

**15 Sabit ışık kontrolü** (fabrika ayarı: AÇIK)  
AÇIK = mavi LED yanar. KAPALI = mavi ve kırmızı LED yanar

**16 Otomatik veya manuel işletim** (fabrika ayarı: AÇIK / tam otomatik)  
AÇIK = mavi LED yanar. KAPALI = mavi ve kırmızı LED yanar, manuel işletim

**17 Yenile**  
Bütün ayarların, dedektörde manuel ayarlanan değerlere ya da fabrika ayarlarına geri alınması.

### Fonksiyon garantisini

Bu STEINEL ürünü, büyük bir titanyumla üretilmiş, fonksiyon ve güvenlik kontrolleri geçerli talimatlar uyarınca yapılmış ve ardından bir numune kontrolüne tabi tutulmuştur. STEINEL, kusursuz nitelik ve fonksiyon garantisini vermektedir. Garanti süresi 36 ay olup, kullanıcıya satış tarihi itibarıyla başlar. Malzeme ve fabrikasyon hatalarından kaynaklanan kusurlar tarafımızca giderilmektedir; garanti hizmeti, tercihimize bağlı olarak kusurlu parçaların onarımı veya değişimi şeklinde gerçekleşir. Garanti hizmeti, aşınma parçalarındaki hasarları ve ayrıca usulüne aykırı uygulama, bakım veya yabancı parçaların kullanılması yoluyla meydana gelen hasar ve kusurları kapsamaz. Yabancı cisimlere yansıyan dolaylı zararlar, garanti kapsamı dışındadır. Garanti yükümlülüğü ancak, cihazın açılmamış halde kısa hata açıklaması, kasa fişi veya faturasıyla (satış tarihi ve satıcı kaşesi) birlikte, tam ambalajlanmış şekilde ilgili servis istasyonuna gönderilmesi durumunda geçerlidir. **Servis:** Garanti süresinin dolması veya garanti kapsamına girmeyen kusurlar halinde, onarım olanağı konusunda lütfen en yakın servis istasyonuna danışınız.

### Működési elv

A Presence Control PRO-hoz extraként rendelhető távirányító megkönnyíti a nagyobb világítóberendezések felszerelését, mivel a felszerelés előtt nem kell többé minden jelenlét-érzékelőt külön beállítani. A távirányítóval tetszőleges számú Presence Control jeladó vezérelhető. Minden érvényes gombnyomást az érzékelőn található kék LED felvillanása jelzi.

### Funkciók

**Hatótávolság beállítása** (gyári beállítás: max. 8 m)

**HF** **1** A hatótávolságot a gomb megnyomásával minimum 1 m-től, 1/3, 2/3 lépésekben max. 8 m-ig lehet állítani (csak NF-ás érzékelőknél).

**2** **Alapfényerő (10 %)** (gyári beállítás: kikapcsolva)

Alapfényerő lekapcsolva

Alapfényerő egész éjszakára

Alapfényerő az ábrázolt ideig

**1. CSAT időbeállítás** - Utánvilágítási idő, 1. kapcsoló érintkező (gyári beállítás: IQ mód)

**3** **Próbázem.** A próbázem a működőképesség, valamint az érzékelési tartomány ellenőrzésére szolgál. A fényerőtől és mozgástól függetlenül a jelenlét-érzékelő kb. 8 mp.-re bekapcsol. A próbázem minden más beállítással szemben előnyt élvez. Normál üzemben az egyénileg beállított értékek érvényesek. 10 perc múlva a próbázem önműködően kikapcsol.

**4** **IQ-mód.** Az utánvilágítási idő dinamikusan, öntanuló módon igazodik a felhasználói szokásokhoz. Az optimális idő meghatározását az öntanulási algoritmus segíti. A legrövidebb idő 5 perc, a leghosszabb 20 perc lehet.

**5** A világítási idő beállítása egyéni igény szerint. Minden gombnyomás 1 perccel növeli a beállított világítási időt.

**6** Az utolsó mozgásérzékelés utáni világítási időtartam 5 percre, 10 - 30 percre állítható be a gombok nyomogatásával.

**2. CSAT időbeállítás** - Utánvilágítási idő, 2. kapcsoló érintkező (HLK) (gyári beállítás: 5 perc)

**7** Az utolsó mozgásérzékelés utáni világítási időtartam/utánvilágítási idő 5 percre, 10 - 15 percre állítható be a gombok nyomogatásával.

**CSAT 2 időbeállítás** - Delay (időkésleltetés) (gyári beállítás: bekapcsolva/kikapcsolva)

**8** **Helyiség-felügyelet bekapcsolva/kikapcsolva**  
A bekapcsolási késleltetés önműködő beállítása az észlelési területen történt tartózkodás után.

**9** Nulla időkésleltetés.

**10** 10 perces időkésleltetés.

**Szűrület-beállítás** (gyári beállítás: 5)

**11** A kívánt megszólalási küszöb kb. 10 - 1000 lux közé állítható be.

Alkalmazási példák	Előírt fényerő értékek
Éjszakai üzem	☾
Folyosók, előcsarnokok	1
Lépcsők, mozgólépcsők, mozgójárdák	2
Mosdók, WC-k, kapcsolótermek, étkezők	3
Értékesítési terület, óvodák, iskola-előkészítő helyiségek, sportcsarnokok	4
Munkaterületek: irodák, konferencia- és tárgyalótermek, finommechanikai szerelés, konyhák	5
Erős fényt igénylő munkaterületek: labor, műszaki rajzolás, precíziós munkák	6
Nappali üzem	☀

**12** Éjszakai üzem

**13** Nappali üzem

**14** **Teach-IN.** Szűrület-beállítás a memória gomb/tanuló mód segítségével. A kívánt fényviszonyoknál, amelyeknek fennálltakor a mozgásérzékelőnek a jövőben mozgás esetén be kell kapcsolnia, nyomja meg a memória gombot. Az éppen fennálló szűrületi érték a memóriába kerül.

**15** **Szabályozás állandó fényre** (gyári beállítás: bekapcsolva)

**Bekapcsolva** = kék LED világít. **Kikapcsolva** = kék és piros LED világít

**16** **Önműködő vagy kézi működtetés** (gyári beállítás: bekapcsolva / teljesen automata)

**Bekapcsolva** = kék LED világít. **Kikapcsolva** = kék és piros LED világít, kézi működtetés

**17** **Reset**

A jeladó valamennyi beállításának visszaállítása a kézzel beállított értékekre, ill. a gyári beállításokra.

